

# HEBBELSCHULE KIEL



HEBBELSCHULE KIEL  
EUROPASCHULE

20.09.2020

## **Elternbrief zur Information über das eTwinning-Projekt: *Somos europeos – ¿somos parecidos?* (Wir sind Europäer – sind wir uns ähnlich?)**

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigte,

Gerne würde ich Sie zu diesem Zeitpunkt, ähnlich wie es in den vergangenen Jahren der Fall war, über den anstehenden Sevilla-Austausch informieren. Doch leider ist dies in Anbetracht der aktuellen Situation nicht möglich. Um Ihren Kindern dennoch eine möglichst praxisnahe Anwendung ihrer Spanischkenntnisse und den Austausch mit anderen Spanischsprechenden zu ermöglichen, habe ich mich bemüht, ein möglichst authentische Alternative zu finden.

Deshalb möchte ich in den Spanischunterricht ein eTwinning-Projekt mit dem Namen *Somos europeos – ¿somos parecidos?* integrieren. eTwinning ist ein Teil von Erasmus+, ein von der Europäischen Union und der Kultusministerkonferenz gefördertes Programm, das unter anderem die Kooperation von Schulen in ganz Europa und die digitale Zusammenarbeit im Rahmen von verschiedensten Projekten ermöglicht.

In Zusammenarbeit mit Schüler\*innen aus Frankreich, Italien und Spanien werden sich Ihre Kinder im Rahmen des Projekts mit Inhalten wie „Wer bin ich?“, „Meine Zukunft - meine Träume“ und „meine Umgebung“ über die Gemeinsamkeiten und Unterschiede unter jugendlichen Europäer\*innen austauschen. Ziel ist es, in internationalen Gruppen Fragebögen zu erstellen, diese Umfragen durchzuführen und auszuwerten. Um die digitale Zusammenarbeit zu ermöglichen, ist geplant, die für den Schulbereich konzipierte Projekt- und Kommunikationsplattform TwinSpace zu nutzen. Alle näheren Informationen zum TwinSpace und zu eTwinning finden Sie in dem beigefügten Informationsschreiben. Ich möchte an dieser Stelle explizit darauf hinweisen, dass es möglich, aber keineswegs nötig ist, Fotos im mitgliedergeschützten Bereich des TwinSpace hochzuladen.

Da für die Nutzung eine Anmeldung der Teilnehmer\*innen nötig ist, möchte ich Sie bitten, die angehängte Einwilligung zur Anmeldung bei TwinSpace auszufüllen und mir spätestens bis zum 25.09.2020 zukommen zu lassen.

Selbstverständlich stehe ich Ihnen für Rückfragen unter folgender E-Mail-Adresse zur Verfügung: [kerstin.hansen@hebbelschule-kiel.eu](mailto:kerstin.hansen@hebbelschule-kiel.eu).

Ich bedanke mich im Voraus für Ihre Unterstützung und verbleibe mit freundlichen Grüßen

Kerstin Hansen

## Einwilligung zur Anmeldung bei TwinSpace

für:

\_\_\_\_\_  
[Vorname des/der Schüler/-in]

\_\_\_\_\_  
[Nachname des/der Schüler/-in]

eTwinning ist Teil von [Erasmus+](#), dem Programm für Bildung, Jugend und Sport der Europäischen Union. eTwinning bietet Schulen, Lehrkräften und Schüler/-innen in Europa eine sichere Plattform, um sich auszutauschen und gemeinsam Projekte zu gestalten.

1. Die Hebbelschule beabsichtigt, die für den Schulbereich konzipierte Projekt- und Kommunikationsplattform TwinSpace einzusetzen. TwinSpace ist ein Angebot des EU-Programms eTwinning. TwinSpace kommt im Rahmen von europäischen Schulpartnerschaften zum Einsatz und dient der Kommunikation, dem Austausch und der Interaktion zwischen den Schüler/-innen. TwinSpace rückt die Schüler/-innen in den Mittelpunkt der Zusammenarbeit.

Ein TwinSpace ist nur für Mitglieder zugänglich, d.h. für Personen, die von den Gründern (Lehrkräften) einer europäischen Schulpartnerschaft eingeladen wurden. Hauptbenutzer sind Lehrkräfte und deren Schüler/-innen. Die verantwortlichen Lehrkräfte können aber auch andere Personen in ihren TwinSpace einladen und ihnen Zugang zu diesem Arbeitsbereich gewähren, wie z.B. Lehrer/-innen aus Ländern, die nicht am europäischen eTwinning-Programm teilnehmen, Eltern usw.

2. Die Plattform TwinSpace besteht aus den sechs Bereichen „Startseite“, „Seiten“, „Materialien“, „Foren“, „Online-Sitzungen“ und „Mitglieder“.
  - Der Bereich „**Startseite**“ bietet einen Überblick über das Projekt und eine direkte Zugriffsmöglichkeit auf alle Bereiche eines TwinSpace. In einem Projektblog können Lehrer/-innen öffentlich sichtbar den Verlauf eines Projekts beschreiben. Schüler/-innen haben die Möglichkeit, diese Einträge zu kommentieren.
  - Im Bereich „**Seiten**“ findet unter Teilnahme der Schüler/-innen und Lehrer/-innen die Arbeit an einem bestimmten Projekt-Thema statt. Die beteiligten Lehrkräfte können für jede einzelne Seite entscheiden und einstellen, ob sie Teil des geschlossenen Mitgliederbereichs bleiben oder im Internet veröffentlicht werden soll. Das Recht zur Veröffentlichung ist ausschließlich Lehrkräften vorbehalten.

- Im Bereich „**Materialien**“ können die Projektbeteiligten Bilder, Videos und Dateien speichern. Diese können in Alben und Ordnern zusammengefasst und einzelnen Seiten zugeordnet werden.
- Im Bereich „**Foren**“ können die Projektbeteiligten miteinander diskutieren und dabei auch Beiträge kommentieren.
- Im Bereich „**Online-Sitzungen**“ können sich alle Mitglieder eines TwinSpace im Chat unterhalten. Der Gesprächsverlauf wird drei Monate aufgezeichnet und kann von TwinSpace-Administratoren gelesen werden. Außerdem haben Lehrkräfte (ausschließlich!) hier die Möglichkeit, eine Videokonferenz einzurichten.
- Der Bereich „**Mitglieder**“ listet alle Mitglieder eines TwinSpace auf. Jedes Mitglied hat die Möglichkeit, ein eigenes Profil mit einem beschreibenden Text und einem Foto anzulegen.

Näheres zu den Funktionen des TwinSpace finden Sie unter

<https://www.kmk-pad.org/programme/etwinning/hilfe/twinspace.html>

Sollten Sie weitere Fragen haben, steht Ihnen Kerstin Hansen zur Verfügung.

### 3. Datenschutz- und persönlichkeitsrechtliche Hinweise

- 3.1. Bei der Anmeldung von Schüler/-innen zum TwinSpace verarbeitet die Hebbelschule personenbezogene Daten in Form des Vor- und Nachnamens der Schüler/-innen. Dies ist erforderlich, da der Einsatz der Plattform TwinSpace der Zusammenarbeit an einem bestimmten Projekt dient und somit die Schüler/-innen für die Lehrkräfte sowie die sonstigen Projektbeteiligten anhand ihres Namens identifizierbar sein müssen. Außerdem kann jedes Mitglied des TwinSpace ein persönliches Profil erstellen, ein Foto von sich selbst hochladen, seine Interessen und Hobbies beschreiben usw. Alle Informationen der Schüler/-innenprofile bleiben allerdings im mitgliedergeschützten Teil des TwinSpace und sind für außenstehende Dritte nicht sichtbar, selbst wenn der TwinSpace veröffentlicht wird. Lehrer/-innen und Schüler/-innen können die Profile ihrer Klassenkameraden und Partner einsehen, um mehr über sie zu erfahren. Sie können einander auch kontaktieren, indem sie eine interne Nachricht schicken oder z.B. miteinander chatten.
- 3.2. Nach der Anmeldung bei der Plattform TwinSpace können personenbezogene Informationen der Schüler/-innen abgerufen und gespeichert werden; abhängig davon, welche Funktionalitäten der Plattform TwinSpace genutzt werden und welche Angaben die einzelne Schülerin bzw. der einzelne Schüler über sich macht.
- 3.3. Die gesammelten persönlichen Daten und alle betreffenden Informationen werden auf sicheren Servern des Service Providers (European Schoolnet) in Belgien gespeichert. Der Betrieb der Computerzentren des Service Providers

steht im Einklang mit den Sicherheitsdirektiven der Europäischen Kommission, die von der Direktion für Sicherheit für diese Art von Servern und Diensten festgelegt wurden.

#### 4. Einwilligung

4.1. Hiermit willige(n) ich/wir als erziehungsberechtigte Person(en) der oben genannten Schülerin bzw. des oben genannten Schülers/in die Anmeldung zur Plattform TwinSpace mit den unter der Ziffer 2 beschriebenen Funktionalitäten ein.

4.2. Darüber hinaus willige(n) ich/wir in die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung der personenbezogenen Daten [unseres Kindes] in Form des Vornamens und Nachnamens durch die Hebbelschule für die unter Ziffer 3 genannten Zwecke und in die Nutzung der Funktion „Profil“ in Kenntnis der Widerruflichkeit gemäß Ziffer 5 ohne weitere Genehmigung ein.

5. Die genannten Einwilligungen können für die Zukunft jederzeit ohne Angabe von Gründen widerrufen werden. Im Falle des Widerrufs dürfen die personenbezogenen Daten zukünftig nicht mehr für die genannten Zwecke verwendet werden und die Zugangsdaten sowie das Profil werden gelöscht, soweit keine gesetzlichen Aufbewahrungsrechte bzw. -pflichten greifen. Soweit die Einwilligung nicht widerrufen wird, gilt sie zeitlich unbeschränkt, d.h. auch über das Ende der Schulzugehörigkeit hinaus.

6. Die Einwilligung ist freiwillig; aus der Verweigerung der Einwilligung oder ihrem Widerruf entstehen keine Nachteile.

Ich bin über 16 Jahre alt

[Ort, Datum] [Unterschrift ]

---

Unser(e)/Mein(e) Sohn/Tochter ist unter 16 Jahre alt

[Ort, Datum]

---

[Unterschriften des/der erziehungsberechtigten Person(en)]